

<<远野物语 日本昔话>>

图书基本信息

书名：<<远野物语 日本昔话>>

13位ISBN编号：9787542639301

10位ISBN编号：7542639307

出版时间：2012-10

出版时间：上海三联书店

作者：(日)柳田国男

页数：211

字数：170000

译者：吴菲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<远野物语 日本昔话>>

### 前言

这些故事都是从佐佐木镜石君处听来的。

去岁明治四十二年二月以来，镜石君时常于晚间来访，讲述这些故事，由我笔录而成。

镜石君不善言辞，然为人诚实。

我亦不曾加減一字一句，惟直书所感。

想来远野乡中此类故事尚有数百之多。

我辈切望能听闻更多。

国内山村较远野更为偏远之地，应当还有无数山神山人传说。

但愿讲述此中故事，令平地人闻而战栗。

如此书者，只是陈胜吴广而已。

我于去年八月末前往远野乡游览。

自花卷十余里，途中有三处町场。

此外皆青山绿野。

人烟之稀少更甚于北海道石狩平原。

或因道路新建之故，沿路民居尚少。

远野城下即烟花街巷。

向驿亭主人借得马匹，独自巡游郊外村落。

马身披挂黑色海草编就的纓穗，想是多虻虫的缘故。

猿石溪谷土地肥沃，多已开垦。

路旁石塔之多各地无以可比。

自高处展望，早稻正熟，晚稻花开，流水尽落河川。

稻谷颜色因种类各异。

三四五片稻田相连，稻色相同者应为同一家人所有，即所谓“名所”相同的土地。

较小字下级的区划地名，除土地所有者外无人知晓。

此类地名常见于旧时转让买卖土地的契文之中。

穿过驹马牛谷，早池峰云霞微裹，山峦形似草笠，又似片假名之“へ”字。

此处山谷稻熟更迟，满目一色青绿。

顺田间小径前行，有不知名的鸟带领雏儿横穿而过。

雏儿羽毛黑中间白。

始以为鸡雏，隐入沟边草丛不复见，方知是野鸟。

天神山节祭，有狮子舞。

只见尘土微扬，红物翻飞，映照一村之绿。

名曰狮子舞，实为鹿舞。

舞者戴鹿角面具，童子五六人拔剑与之共舞。

笛声高昂，歌声低沉，身在近旁亦难闻其详。

太阳西斜，晚风中可闻醉者呼朋唤友之声，听来亦觉寂寥，女人欢笑，孩童奔跑，然此景何以慰旅愁。

正当盂兰盆节，新近有亲人亡故的人家有高挂红白色旗帜为死者招魂的习俗。

自山头马上指点东西，红白旗帜有十余处之多。

即将远离故乡的魂灵，偶然闯入此地的旅人，以及此地的悠悠灵山，都被徐来的黄昏尽数包容其中。

远野乡中有八处观音堂。

据说以取自同一棵树的木材建成。

此日朝拜者甚众，岗上灯火浮现，钟磬之声相间。

岔路口草丛中可见风雨祭的稻草人。

恰如疲惫者仰卧之态。

以上是我在远野乡所得的印象。

<<远野物语 日本昔话>>

我想此类书籍大概不合乎现代流行。  
纵使印刷已非难事，出版此书仍有以自己狭隘的趣味强加于他人之嫌，或许有人认为这是鲁莽之举。然而我却敢说：听闻如此故事，行游如此地方归来，却不愿讲述所见所闻者，究竟能有几人？至少吾友之中未见这般沉默审慎之人。  
若说九百年前的先辈《今昔物语》，在当时已是古昔之谈，而本书所述则为目前发生之事。虔诚之心与诚实态度虽不能说超越其上，但本书未多经他人之耳，绝少假他人口笔，由此看来，反倒值得那淡泊朴实的大纳言君前来一听。  
至近代《御伽百物语》之流，其志浅陋，其言荒诞不经。窃以与其比邻为耻矣。  
总之，此书所记为现在之事实。我确信仅此足以成为其存在之理由。  
然而镜石君年仅二十四五，我也不过只年长十岁而已。  
生于当今事业多端之时代，若有人指责我辈未能分辨问题之大小，着力之处有失妥当又何以作答？就像明神山上的角鸮，竭力竖耳倾听、瞠目而视，仍然有人责怪又当如何？  
歎，无可奈何矣。  
唯此责任当由我肩负。  
远方树林里，老人家似的，不飞亦不鸣的猫头鹰，也要笑我罢？  
柳田国男

## <<远野物语 日本昔话>>

### 内容概要

《远野物语?日本昔话》内容简介

《远野物语》是流传于日本岩手县远野乡的民间传说故事集。讲述者为远野人佐佐木喜善，由柳田国男亲笔记述。初版于明治四十三年（1910年）问世，堪称日本民俗学的开山之作。其文体简洁，内容醇厚，一直受到众多作家和文学爱好者的喜爱。

《日本昔话》共收录日本各地口传故事一百零八篇。

最早作为少儿读物出版于1930年。

内容质朴而生动，保持了日本各地传说故事的原型。

“昔话”即民众间口头流传的传说故事。

柳田国男使用这一名称，是为了与那些被刻意加工整形的“民间故事”区别开来。

## <<远野物语 日本昔话>>

### 作者简介

柳田国男（1875-1962）日本兵库县人，日本现代民俗学的奠基人，终生从事日本民间风俗和民间故事的调查、收集和研究，将民俗学视为发现日本国民性、建立日本新国学的重要途径，被誉为“日本民俗学之父”

代表作除《远野物语》之外，还有《后狩词记》、《巫女考》、《妖怪谈义》、《海上之路》、《传说论》等民俗学论著，全部著作辑为《定本柳田国男全集》三十六卷。

### 译者简介

吴菲：2000年毕业于山口大学人文科学研究科日本语言文化专业。  
文学硕士。  
译作有《向着明亮那方》、《浮云》、《手锁心中》等。

<<远野物语 日本昔话>>

书籍目录

初版序言  
地势  
神始  
乡神  
贺仓神  
权现神  
家神  
屋内神  
马头神  
山神  
神女  
天狗  
山男  
山女  
山中灵异  
仙人堂  
是夷遗迹  
.....

## &lt;&lt;远野物语 日本昔话&gt;&gt;

## 章节摘录

十六 祭拜金精神的人家也不少。

此神的神体类似于御驹神。

御驹神庙多见于乡中，用石头或木头雕刻成男根的形状供奉。

如今这样的神庙日渐稀少。

十七 古老世家住着座敷童子的人家也不少。

此神多为十二三岁孩童。

不时会在人前现身。

在土渊村大字饭丰，有一个叫今渊勘十郎的人。

他的女儿在高等女子学校上学，最近放假回家，有一天她在走廊上无意间撞见座敷童子，大吃一惊。

这次见到的刚好是男童。

而同村山口佐佐木的母亲独自缝纫的时候，听到隔壁房间纸片沙沙作响的声音。

隔壁房间是佐佐木家主人的房间，当时主人去了东京不在家，母亲觉得奇怪，打开木门却不见人影。

回屋坐下，不久又听到频繁擤鼻涕的声音。

料想这应当就是座敷童子。

佐佐木家住着座敷童子的事，从很久以前就有传闻。

据说有此神常住的人家能得富贵。

\*座敷童子即座敷童众。

关于此神，《石神问答》中也有记述。

十八 也有女孩身形的座敷童子。

同村山口的老住户山口孙左卫门家，从很久以前就传说有两个女孩身形的座敷童子住在家中。

有一年同村男子某某从城里回村时，在留场附近的桥畔遇见两个可爱的陌生女孩，脸上带着若有所思的表情走来。

男子问她们自何处来往哪里去。

答曰：我们从山口的孙左卫门家来，要往某村某家去。

所说的人家在稍远的村落，至今仍为生活富裕的豪农。

听了女孩的话，此人当即想，孙左卫门这下好日子到头了。

果然不久之后，他家主仆二十多人因蘑菇中毒一天之内几乎死绝，只留下一个七岁的女孩，那女孩如今已是老年，然而膝下无子，最近得病去世了。

十九 某日在孙左卫门家的梨树下长出许多罕见的蘑菇。

家里的男人们为蘑菇能不能吃的问题争论起来，末代孙左卫门劝他们最好不要吃。

一个男仆却说：无论什么蘑菇只要放到水桶中用麻秆多多搅拌之后再吃就不会中毒。

家里人听从男仆的建议，所有人都吃了蘑菇。

只有一个七岁的女孩那天在外面玩得忘了回家吃午饭才得以幸存。

主人意外亡故，周围一片混乱之中，远亲近邻或称主人生前欠债，或称主人生前允诺，把大小家产甚至家里的大酱都洗劫一空。

村里首屈一指的富豪就这样朝夕之间消失得无影无踪。

二十 在此大难之前曾有各种先兆。

男丁们用三齿钯拨弄平日囤积的草料时，爬出一条大蛇。

主人劝告不可杀生，众人却不听从，将蛇打死。

之后从草料下的蛇洞里又有无数的蛇不断涌出，众男丁乘兴将蛇尽数杀死。

最后不知该把死蛇扔往何处，就在住居外挖坑掩埋，做成蛇冢。

据说蛇的尸骸用簸箕装了许多次才清理完。

二十一 上面提到的孙左卫门是村中罕见的学者，常常从京都订购各种和汉书籍在家耽读，因此被视为怪人。

## &lt;&lt;远野物语 日本昔话&gt;&gt;

传说他欲与狐狸亲近，向其学习致富之术，于是在庭中搭建稻荷神祠，并亲自到京都请回稻荷神的神位供奉。

此后每日必准备一块油煎豆腐，在神祠前亲手供奉礼拜。

后来狐狸渐渐与之亲密，靠近也不逃开，甚至可以伸手抚摸狐狸头部。

当时村中药师堂的住持时常取笑说：“佛祖无需供奉什么，却比孙左卫门的神仙多利多福。”

二十二 佐佐木君的曾祖母年老过世，纳棺后众亲属当晚聚集在家中为死者守夜。

死者有个女儿，因精神失常离异后回到娘家，当晚也在其中。

按当地习俗，灵堂忌讳香火断绝，当晚由佐佐木的祖母与母亲二人坐在火塘两侧守护。

母亲把炭篮放在一旁，不时往火塘中加炭。

忽然听到从后门那方传来脚步声。

定睛一看，正是去世的老太太。

她生前因为腰背佝偻，为防裙裾拖曳在地，总是撩起一块裙角缝在裙裾上。

只见她不但和服的裙裾一模一样，连条纹的衣料也是她生前穿过的花样。

两人还没来得及惊叫，老太太就从她们坐着的火塘边走过去了。

那裙裾碰到炭篮，圆圆的炭篮跟着骨碌转了几圈。

佐佐木君的母亲胆大，又回过头目送老太太走过去。

眼看着她往亲戚们睡觉的客堂那边走去，只听见那个有精神病的姨母大声喊道：“老太太来啦！”

其余的人都被喊声惊醒，当下一片惊惶。

\*这个故事令人想起梅特林克的《入侵者 / Dea Eindringling》。

二十三 上文说到的死者去世的第十三夜，亲友聚集，念佛作法事，直至深夜，正要回家时，看到一个老太太背对这边坐在门口的大石上。

看背影即知那正是去世的老太太。

大家一同看到，所以谁都不怀疑是自己看走了眼。

也许死者还有什么未了的牵挂，却无人知道真正的答案。

二十四 各村的世家被称之为“大同”据说是因为他们都是在大同元年从甲斐国迁移来的人家。

大同年间是田村将军征伐的年代。

甲斐正是南部氏的原籍。

或许是两个传说混为一谈也未可知。

\*“大同”也许是“大洞”。

在东北地区，“洞”也作“家门”或“家族”之意。

例证见《常陆国志》。

见于“洞前”一词之后。

二十五 大同的祖先们刚刚来到此地的时候，正逢岁暮，门两边装饰的门松刚插好一边，就到了新年。

所以大同家至今逢正月挂标绳时还特意将一边的松枝伏倒在地，以图吉祥。

二十六 被称之为柏崎的水田之家的阿倍氏是本地闻名的世家。

阿倍家祖上有人擅长雕刻，整个远野乡的神像佛像多由此人制作。

P15-19

## <<远野物语 日本昔话>>

### 媒体关注与评论

《远野物语》给我的印象很深，除文章外，他又指示我民俗学里的丰富趣味。他不只是文献上的排比推测，乃是从实际的民间生活下手，有一种清新的活力，自然能够鼓舞人的兴趣起来。

——周作人柳田国男的《远野物语》于明治四十三年问世，是一部堪称日本民俗学发祥之纪念塔的名著。

我常年来一直将之作为文学阅读。

——三岛由纪夫

<<远野物语 日本昔话>>

编辑推荐

《远野物语 日本昔话》编辑推荐：《远野物语》以简洁克制的笔触记述“常民”精神世界中的原风景。  
《日本昔话》活泼灵动的口传故事，记录“很久很久以前”日本人质朴纯真的内心世界。

<<远野物语 日本昔话>>

名人推荐

《远野物语》给我的印象很深，除文章外，他又指示我民俗学里的丰富趣味。

他不只是文献上的排比推测，乃是从实际的民间生活下手，有一种清新的活力，自然能够鼓舞人的兴趣起来。

——周作人柳田国男的《远野物语》于明治四十三年问世，是一部堪称日本民俗学发祥之纪念塔的名著。

我常年来一直将之作为文学阅读。

——三岛由纪夫

<<远野物语 日本昔话>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>